

[CONSTANTIJN HUYGENS (DEN HAAG)]
AAN ADOLPHUS VORSTIUS [LEIDEN]
15 FEBRUARI 1641
2635

Samenvatting: Huygens vraagt Vorstius, ook muziekliefhebber, diens oordeel over zijn *Orgelgebruyck*.

Bijlage: *Orgelgebruyck*.

Door Vorstius beantwoord op 26 februari 1641 (2656).

Primaire bron: Den Haag, Kon. Bibl., Hs. KA XLVIII, fol. 575v: ontwerp (autograaf).

Vroegere uitgaven: Worp 3, nr. 2635, p. 144: samenvatting.

— Rasch 2007, nr. 2635, pp. 500-501: volledig, met Nederlandse vertaling.

Glossarium: μουσική (muziek); μουσικός (muzikaal).

Transcriptie

Vorstio.

15 Februarii 1641.

Rogo te, Vorsti amplissime, per amicitiam quam non nuper colemus studiumque item tuum τῆς θειότητος μουσικῆς, quam, quod paucis evenit, sapienter amas καὶ vovνεχῶς. Amas enim quia intelligis per affectum denique in Rempublicam et sacram, cujus ego hac dissertatiuncula partes ago. Rogo, inquam, apertè ut narres quid censeas περί λέμματος ἐπαμφοτερίζοντος, argumentis mihi pro modulo, breviter καθισάμενου. Facies, ut, quod valdè volo, velim vehementius nimirum te valere μάλα μουσικῶς. Scribo Hagæ-Comitis, 15 Februarii MDCXLI.

Tuus
etc.

Vertaling

Aan Vorstius.

15 februari 1641.

Ik vraag u iets, edele Vorstius, vanwege de vriendschap die al vele jaren tussen ons bestaat en ook vanwege uw belangstelling [└]voor de door God gegeven muziek,[┘] die u, wat voor weinigen geldt, liefhebt met verstand [└]en met kennis van zaken.[┘] U hebt die lief vanwege de uitwerking ook in de kerkelijke gemeenschap, waarover in ik deze [└]verhandeling heb geschreven. Ik vraag u dringend vrijuit te zeggen wat u denkt [└]over de ideeën van een twijfelaar,[┘] met argumenten naar rato van de korte tijd [└]die ik eraan heb besteed[┘]. Dan zult u mij er toe brengen om u, wat ik echt wil, nóg meer het allerbeste, [└]en zeker ook in muzikale zin,[┘] toewens. Den Haag, 15 februari 1641.

Uw
enz.

1. *Orgelgebruyck*.